

Tit

Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ὑπομίμνησθε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
Wakumbushe wao watawala mamlaka kujinyenyekeza kutii kwa kila
[G5279](#) [G0846](#) [G0746](#) [G1849](#) [G5293](#) [G3980](#) [G4314](#) [G3956](#)
- ἔργον ἀγαθὸν, ἐτοίμους εἶναι;
tendo jema tayari kuwa
[G2041](#) [G0018](#) [G2092](#) [G1510](#)

Wakumbushe watu kuwanyenyekea watawala na kuwatii wenye mamlaka, wawe tayari kutenda kila lililo jema.

- 2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένουσ
mtu-yeyote kutukana si-wagomvi kuwa wapole yote wakionyesha
[G3367](#) [G0987](#) [G0269](#) [G1510](#) [G1933](#) [G3956](#) [G1731](#)
- πραῦτητα πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
upole kwa wote wanadamu
[G4240](#) [G4314](#) [G3956](#) [G0444](#)

Wasimninee mtu yeyote mabaya, wasiwe wagomvi, bali wawe wapole, wakionyesha unyenyekevu kwa watu wote.

- 3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι,
Tulikuwa kwa-maana wakati-fulani pia sisi wajinga wasiotii tuliopotea
[G1510](#) [G1063](#) [G4218](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0453](#) [G0545](#) [G4105](#)
- δουλεύοντες ἐπιθυμίασ καὶ ἡδοναῖσ ποικίλαισ, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ
tukitumikia tamaa na starehe mbalimbali katika uonu na wivu
[G1398](#) [G1939](#) [G2532](#) [G2237](#) [G4164](#) [G1722](#) [G2549](#) [G2532](#) [G5355](#)
- διάγοντες, συγρητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
tukiishi wa-kuchukiza tukichukiana ninyi-kwa-ninyi
[G1236](#) [G4767](#) [G3404](#) [G0240](#)

Maana sisi wenyewe wakati fulani tulikuwa wajinga, wasiotii, tukiwa watumwa wa tamaa mabaya na anasa za kila aina. Tuliishi katika uonu na wivu, tukichukiwa na kuchukiana sisi kwa sisi.

- 4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλάνθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ
wakati lakini - wema na - upendo-kwa-wanadamu ilipodhihirika ya-
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5544](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5363](#) [G2014](#) [G3588](#)
- Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
Mwokozi wetu Mungu
[G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

Lakini wema na upendo wa Mungu Mwokozi wetu ulipofunuliwa,

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ
 si kwa matendo - katika haki ambayo tulifanya sisi bali
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1343](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0235](#)

κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλινγενεσίας,
 kulingana-na - rehema yake alituokoa sisi kwa kuosha kwa-kuzaliwa-upya
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1656](#) [G4982](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3067](#) [G3824](#)

καὶ ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
 na kufanywa-upya kwa-Roho Mtakatifu
[G2532](#) [G0342](#) [G4151](#) [G0040](#)

alituokoa, si kwa sababu ya matendo ya haki tuliyotenda, bali kwa sababu ya rehema zake. Alituokoa kwa kutuosha kwa kuzaliwa mara ya pili na kwa kufanywa wanya kwa njia ya Roho Mtakatifu,

6 οἷ ἀμβάβε ἐξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Σωτῆρος
 ambaye alimimina juu yetu kwa-wingi kwa Yesu Kristo - Mwokozi
[G3739](#) [G1632](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4146](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G4990](#)

ἡμῶν,
 wetu
[G1473](#)

ambaye Mungu alitumimia kwa wingi kwa njia ya Yesu Kristo Mwokozi wetu,

7 ἵνα δικαιοθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν, κατ'
 ili tukihasabiwa-haki kwa-neema yake warithi tufanywe kulingana-na
[G2443](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1565](#) [G5485](#) [G2818](#) [G1096](#) [G2596](#)

ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.
 tumaini la-uzima wa-milele
[G1680](#) [G2222](#) [G0166](#)

ili kwamba, tukiisha kuhesabiwa haki kwa neema yake, tupate kuwa warithi tukiwa na tumaini la uzima wa milele.

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι,
 La-kuamini - neno na kuhusu mambo-haya nataka wewe uyadhibitisha
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1014](#) [G4771](#) [G1226](#)

ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ.
 ili wajishughulisha kwa-matendo mema kuongoza - waliomwamini Mungu
[G2443](#) [G5431](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2316](#)

ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
 haya ni mema na yenye-faida kwa-wanadamu
[G3778](#) [G1510](#) [G2570](#) [G2532](#) [G5624](#) [G3588](#) [G0444](#)

Hili ni neno la kuaminiwa. Nami nataka uyasitize mambo haya, ili wale ambao wamemwamini Mungu wapate kuwa waangalifu kujitoe kwa ajili ya kutenda mema wakati wote. Mambo haya ni mazuri tena ya manufaa kwa kila mtu.

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας
 ya-upumbavu lakini maswali na nasaba na ugomvi na mabishano
[G3474](#) [G1161](#) [G2214](#) [G2532](#) [G1076](#) [G2532](#) [G2054](#) [G2532](#) [G3163](#)

νομικὰς, περιῖστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
 ya-kisheria eruka ni kwa-maana yasiyo-na-faida na bure
[G3544](#) [G4026](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0512](#) [G2532](#) [G3152](#)

Lakini jiepuche na maswali ya kipuzi, mambo ya koo, mabishano na ugomvi kuhusu sheria, kwa sababu hayana faida, tena ni ubatili.

- 10 αἰρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νοθεσίαν, παραιτοῦ,
 mgawanyiko mtu baada-ya moja na ya-pili onyo mkatae
[G0141](#) [G0444](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2532](#) [G1208](#) [G3559](#) [G3868](#)

Mtu anayesababisha mafarakano, mwonye mara ya kwanza, kisha mwonye mara ya pili. Baada ya hapo, usihusike naye tena.

- 11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὧν
 ukijua kwamba amepotoshwa - mtu-kama-huyo na anatenda-dhambi akiwa
[G1492](#) [G3754](#) [G1612](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2532](#) [G0264](#) [G1510](#)

αὐτοκατάκριτος.
 amejihukumu-mwenyewe
[G0843](#)

Kwa kuwa unajua kwamba mtu kama huyo amepotoka na tena ni mwenye dhambi. Yeye amejihukumu mwenyewe.

- 12 Ὅταν πέμψω Ἄρτεμᾶν πρὸς σε, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν
 Nitakapomtuma - Artema kwako wewe au Tikiko jitahidi kuja
[G3752](#) [G3992](#) [G0734](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G5190](#) [G4704](#) [G2064](#)

πρὸς με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
 kwangu mimi huko Nikopoli huko kwa-maana nimeamua kukaa-wakati-wa-baridi
[G4314](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3533](#) [G1563](#) [G1063](#) [G2919](#) [G3914](#)

Mara nitakapomtuma Artema au Tikiko kwako, jitahidi kuja unione huko Nikopoli, kwa sababu nimeamua kukaa huko wakati wa majira ya baridi.

- 13 Ζηνοῦν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρότεμψον, ἵνα μηδὲν
 Zena - mwanasheria na Apolo kwa-bidii wapeleke-njiani ili chochote
[G2211](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G0625](#) [G4709](#) [G4311](#) [G2443](#) [G3367](#)

αὐτοῖς λείπη.
 wao wasikose
[G0846](#) [G3007](#)

Fanya kila uwezalo uwasafirishe Zena yule mwanasheria na Apolo na uhakikishe kwamba wana kila kitu wanachohitaji katika safari yao.

- 14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προϊστασθαι, εἰς
 wajifunze lakini pia - wetu kwa-matendo mema kuongoza kwa
[G3129](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G1519](#)

τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὧσιν ἄκαρποι.
 - za-lazima mahitaji ili wasi- kuwe bila-matunda
[G3588](#) [G0316](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0175](#)

Watu wetu hawana budi kujifunza kutenda mema, ili waweze kuyakimu mahitaji ya kila siku, wasije wakaishi maisha yasiyokuwa na matunda.

- 15 Ἀσπάζονται σε, οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες, ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας
 Wanakusalimu wewe - walio-pamoja nami wote wasalimie - wanaotupenda
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5368](#)

ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
 sisi katika imani - Neema iwe-pamoja nanyi wote Amina
[G1473](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

Wote walio pamoja nami wanakusalimu. Wasalimu wale wanaotupenda katika imani. Neema iwe nanyi nyote. Amen.